

**OGGETTO** **Affidamento di incarico di lavoro autonomo alla dr.ssa Jeannie Ternardi per la realizzazione del progetto educativo "IT'S TIME TO LEARN ENGLISH" destinato ai bambini delle sezioni "anni 5" delle scuole infanzia comunali e finalizzato all'avvicinamento alla lingua inglese nel corso del semestre gennaio - giugno 2022**

**Settore** SETTORE POLITICHE EDUCATIVE E ISTRUZIONE

**Servizio** Servizio Politiche Educative e Istruzione

#### IL DIRETTORE

#### PREMESSE

1) RICHIAMATE:

- La Deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 7 gennaio 2021 avente per oggetto: "Approvazione dell'aggiornamento del Piano Triennale dell'Offerta Formativa 2019/2022 degli Asili Nido e delle Scuole per l'Infanzia del Comune di Cremona" che prevede la realizzazione di laboratori di inglese dedicati alle sezioni "anni 5" delle scuole infanzia comunali.
- La Determinazione Dirigenziale n. 2064 del 12 novembre 2021 a cura del Settore Sport, Provveditorato ed Economato avente per oggetto: "Affidamento diretto alla ditta C2 S.r.l. di Cremona della fornitura di n. 7 monitor e carrelli porta schermi per le necessità delle scuole infanzia comunali". L'acquisto di tale strumentazione, che si aggiunge a quella già posseduta e acquistata grazie alle progettualità STEM, è stato programmato sia per consentire la realizzazione di innovazioni e sperimentazioni didattiche, sia per rendere più efficaci e fruibili le esperienze di formazione e interazione a distanza.
- La Deliberazione n. 52 del 9 dicembre 2021 avente per oggetto: Approvazione del Programma per l'affidamento degli incarichi individuali esterni di collaborazione autonoma per l'anno 2022.
- La Deliberazione della Giunta Comunale n. 50 del 4 aprile 2013 avente per oggetto: Regolamento per l'affidamento di incarichi individuali esterni di lavoro autonomo approvato

2) Numerosi studi evidenziano che l'esposizione precoce ad una lingua diversa dalla lingua madre ne favorisce l'apprendimento in modo naturale e spontaneo senza sottoporre il bambino ad alcuno sforzo e supportandone al contempo lo sviluppo cognitivo. La conoscenza di più lingue favorisce inoltre la comprensione del mondo circostante e delle differenti culture, stimolando la socializzazione e il rispetto delle diversità.

3) A seguito dell'emergenza sanitaria e grazie anche a contributi statali, le scuole comunali sono state attrezzate con tecnologie innovative, idonee a garantire nuove opportunità ed esperienze educative comprensive di una concreta ed efficace possibilità di realizzare incontri di formazione a distanza, utili anche nell'ipotesi del protrarsi dell'emergenza sanitaria.

4) L'esigenza di organizzare un percorso flessibile di esposizione alla lingua inglese, anche utilizzando le nuove tecnologie, ha condotto, dopo una breve ricerca informale ad individuare una professionista, pressoché unica nel suo genere, residente nel Regno Unito ed in possesso di titolo di studio per l'insegnamento nelle scuole dell'infanzia, di certificazioni linguistiche ed esperienza nel campo dell'insegnamento della lingua inglese in Italia e all'estero disponibile a realizzare un percorso formativo online a vantaggio degli alunni delle scuole infanzia comunali.

5) Dopo alcune interlocuzioni e verifiche, nonché dopo aver realizzato una "prova generale gratuita" direttamente con i bambini di una sezione "anni 5", è stata individuata la dr.ssa Jeannie

Ternardi che realizzerà interamente online, dal Regno Unito, il progetto educativo "It's Time to Learn English". La professionista ha presentato una proposta economica ritenuta congrua e confacente con le esigenze manifestate dal Servizio Politiche educative (Proposta allegato D alla presente determinazione)

## **MOTIVAZIONE**

1) Negli ultimi anni il dibattito su quello che viene definito "the age factor", vale a dire su quale sia l'età migliore per iniziare ad apprendere una lingua straniera, si è molto intensificato anche a causa della crescente pressione esercitata da parte di molti genitori, confermata, per quanto riguarda le scuole comunali, dai dati di customer satisfaction registrati nella sezione "suggerimenti", verso l'introduzione della lingua inglese già dalla scuola dell'infanzia. Alcuni ricercatori sostengono che nella fascia che va da 0 a 7 anni l'apprendimento di una lingua straniera avviene con modalità non replicabili successivamente, soprattutto per quanto riguarda le componenti della fonetica e della morfosintassi. La scuola dell'infanzia risulta pertanto essere uno dei contesti più adatti per favorire non solo un avvicinamento, ma anche l'avvio di un vero e proprio processo di acquisizione.

2) L'esposizione alla lingua inglese da parte di un professionista che vive nel Regno Unito rappresenta per i bambini un'ottima occasione di immersione nei fonemi britannici oltreché di relazione empatica tra culture diverse che si confrontano a distanza in un percorso di conoscenza e apprendimento. Il percorso di avvicinamento alla lingua inglese sarà realizzato attraverso appuntamenti brevi, ma a frequenti con un insegnante dedicata che presenterà ai bambini varie attività ludiche e musicali esclusivamente in inglese.

2) A tal fine, dopo breve ricerca, è stata individuata una figura specifica, con competenze educative e pedagogiche approfondite che la rendono una professionista pressoché unica nel suo genere e non comparabile. La dr.ssa Ternardi è italiana, laureata in scienze dell'educazione presso l'Università di Parma, ha una formazione e una cultura italiana specifica per l'insegnamento nelle scuole infanzia; ha altresì maturato un'esperienza nel campo educativo in Italia. In aggiunta la professionista dal 2015 si è trasferita nel Regno Unito, ha conseguito la certificazione TEFL (Teaching English as a Foreign Language), Livello 5, ed è stata team leader in una scuola infanzia britannica occupandosi di attività ludico educative.

3) La dr.ssa Ternardi ha titoli ed esperienza per lavorare nell'ambito dell'educazione all'infanzia in Italia e nel Regno Unito e ha sviluppato un bilinguismo che si poggia su un background culturale italiano e anglofono. La presenza di tali caratteristiche portano a giudicare la professionista unica nel suo genere per la specifica attività richiesta.

4) Date le PREMESSE e le MOTIVAZIONI sopra esposte, visto altresì l'art. 2, comma 1, lettera d) e art. 6 lett. b del vigente Regolamento per il conferimento degli incarichi individuali esterni si procede ad affidare incarico di prestazione li lavoro autonomo alla dr.ssa Jeannie Ternardi.

## **PRE-VERIFICHE AMMINISTRATIVE**

Ritenuta la propria competenza ai sensi degli artt. 107 "Funzioni e Responsabilità della Dirigenza" e 109 "Conferimento di funzioni dirigenziali" del D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267, in forza delle funzioni di cui al decreto sindacale di attribuzione in atti;

In ottemperanza a quanto previsto nel capitolo "Trattamento del rischio e misure preventive - paragrafo misure preventive generali - misura generale n.14 del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza (PTPCT) 2021 – 2023 del Comune di Cremona, approvato con deliberazione di Giunta Comunale n. 74 del 24 marzo 2021, si dichiara:

- che il Responsabile del procedimento istruttorio è identificato a piè di pagina del presente provvedimento, mentre il Responsabile del provvedimento finale è il firmatario del presente atto (distinzione tra i due ruoli come previsto dalla misura generale n. 14 - cfr pag. 92-93 del PTPCT vigente);

- l'insussistenza di conflitto di interessi ex art. 6 bis della Legge n. 241 del 7 agosto 1990, come introdotto dalla Legge n. 190 del 6 novembre 2012, relativamente al Responsabile Unico del

procedimento e al Responsabile del provvedimento rispetto alla scelta effettuata (misure generali n. 11 e n.14 - cfr. pagg. 91-92-93 del PTPCT, come integrate dal vigente Codice di Comportamento dell'Ente).

Ai sensi dell'art. 147 bis del D. Lgs. 18 agosto 2000 n. 267, si attesta l'intervenuta verifica positiva di regolarità tecnica e correttezza dell'azione amministrativa a base della presente determinazione dirigenziale.

- il presente incarico è incluso nel programma per l'affidamento di incarichi per l'anno 2022 approvato dal Consiglio Comunale con Deliberazione n. 52 del 9 dicembre 2021, scheda n. 2 del Segretario Generale Dirigente ad interim del Settore Politiche Educative dr.ssa Gabriella Di Girolamo.

- ai sensi dell'art. 7, c. 6 del d.lgs n. 165 del del 30 marzo 2001 è stata verificata l'impossibilità oggettiva di utilizzare altre risorse umane interne all'ente perchè trattasi di un tipo di attività straordinaria, altamente qualificata non realizzabile da dipendenti dell'amministrazione. In aggiunta la prestazione ha contenuti culturali ed esperienziali unici nel loro genere e pertanto non comparabili.

- Acquisite la dichiarazione resa ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e il curriculum vitae da cui emerge il possesso delle competenze professionali necessarie a garantire lo svolgimento dell'incarico (inseriti rispettivamente a corredo e come parte integrante del presente atto)

- Vista la dichiarazione ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs n.165/2001 come modificato dall'art. 1 della Legge 6 novembre 2012 n. 190 presentata dalla professionista si dà atto dell'avvenuta verifica dell'assenza di cause di incoferibilità ed incompatibilità dell'incarico per conflitto, anche potenziale, di interessi previste dalla normativa vigente (allegato C al presente atto)

- L'art. 14 della legge n. 329 del 5 novembre 1990 che ratifica la convenzione del 21 ottobre 1988 tra Italia e Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda che prevede l'eliminazione della doppia imposizione e la tassazione solo nel paese di residenza dello straniero.

- Offerta economica e progettuale presentata dal professionista (a corredo del presente atto)

-Non è assegnato CIG trattasi di incarico occasionale

**PRE-VERIFICHE CONTABILI** Le operazioni contabili di cui alla presente determinazione trovano riscontro negli stanziamenti del Bilancio di competenza di cui ai seguenti provvedimenti deliberativi:

- Deliberazione di Consiglio Comunale n° 13 del 31 marzo 2021, dichiarata immediatamente eseguibile, avente come oggetto: "Approvazione del Bilancio di Previsione 2021-2023 e relativi allegati e del Piano degli indicatori e dei risultati attesi di bilancio" e successive modifiche.

- Deliberazione di Giunta Comunale n. 93 del 14 aprile 2021, dichiarata immediatamente eseguibile, avente per oggetto: "Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione / Piano della Performance 2021 - 2023." e successive modifiche.

Le movimentazioni contabili sono assunte:

- nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4.2 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modificazioni, in considerazione dell'esigibilità della medesima, imputandola agli esercizi in cui l'obbligazione viene a scadenza secondo quanto riportato nella tabella riportata nel dispositivo.

- nel rispetto dell'art. 9, comma 1, lettera a) punto 2 del D.L. 78/2009, convertito con modificazioni

con L. 102/2009, in riferimento alla compatibilità del programma dei pagamenti derivanti dal presente provvedimento con i relativi stanziamenti di bilancio e alla coerenza con gli equilibri di bilancio di competenza e cassa ai sensi del D.Lgs. 118/2011.

## **NORMATIVA**

- D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267 "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali", art. 107 "Funzioni e responsabilità della dirigenza", art. 151 "Principi in materia di contabilità", art. 153 "Servizio economico finanziario";
- Legge 7 agosto 1990, n. 241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- Legge 6 novembre 2012 n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";
- D.Lgs. 14 marzo 2013 n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità trasparenza e diffusione delle informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni".
- Legge n. 329 del 5 novembre 1990: Ratifica ed esecuzione della convenzione tra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna ed Irlanda del Nord per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito, con scambio di note, fatta a Pallanza il 21 ottobre 1988.
- Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" con s.m.i., articolo 7, comma 6.
- Legge 23 dicembre 2005, n. 266 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2006)", articolo 1, comma 173 e relativa Delibera n. 4/AUT/2006 in data 17 febbraio della Corte dei Conti che approva le linee guida di attuazione.
- Circolare Ministero della Funzione pubblica n. 5/2006 del 21 dicembre 2006
- Legge n. 244 del 24 dicembre 2007 "Legge Finanziaria" 2008, Articolo 3, commi da 54 a 57
- Legge 6 agosto 2008 n. 133 di conversione del D.L. n. 112 del 25 giugno 2008, art. 46.
- Legge n. 122 del 30 luglio 2010 Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica.
- Regolamento per l'affidamento di incarichi individuali esterni di lavoro autonomo approvato con deliberazione di Giunta Comunale n. 234 del 29 dicembre 2011, modificato con deliberazione di Giunta Comunale n. 50 del 4 aprile 2013.

## **DETERMINA**

### **DECISIONE**

1) affidare incarico di prestazione di lavoro autonomo occasionale alla dr.ssa Jeannie Ternardi per la realizzazione del progetto educativo "IT'S TIME TO LEARN ENGLISH" dedicato ai bambini delle sezioni "anni 5" delle scuole infanzia comunali e finalizzato all'avvicinamento alla lingua inglese.

pag. 4/6

Documento firmato digitalmente, il cui originale informatico **sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa.** (artt. 20 e 21 del D.Lgs n. 82/2005).

Direttore: **DI GIROLAMO GABRIELLA**  
Responsabile del Procedimento Istruttorio: **Inguscio M. Lucia**  
Pratica trattata da **Inguscio Maria Lucia**

2) dare atto che l'intervento sarà realizzato interamente online con connessione da remoto dalla Gran Bretagna.

3) impegnare la spesa complessiva di E 2.950,00 al lordo delle ritenute di legge a favore della dr.ssa Jeannie Ternardi.

4) dare atto che i seguenti documenti costituiscono allegati parti integranti e sostanziali del presente atto:

- A) Curriculum vitae della professionista
- B) schema di disciplinare d'incarico
- C) dichiarazione svolgimento di incarichi e/o titolari di cariche e attività professionali
- D) Proposta economica e progettuale

5) dare atto che il conferimento avviene ai sensi dell'art. 2, comma 1, lettera d) e art. 6 lett. b del vigente Regolamento per il conferimento degli incarichi individuali esterni.

5) dare atto che l'importo indicato trova riscontro nella tabella in calce.

#### EFFETTI

1) La professionista svolgerà l'attività in Gran Bretagna in modalità FAD.

2) L'obbligazione giuridica si perfeziona con la sottoscrizione del disciplinare d'incarico, schema allegato B al presente provvedimento.

3) Il pagamento avverrà a seguito di emissione di note di debito a fronte di documentati stati di avanzamento del progetto.

4) in ottemperanza a quanto stabilito dal D.Lgs 14 marzo 2013 n. 33 gli estremi del presente atto e le informazioni richieste saranno pubblicati sul sito istituzionale del Comune di Cremona nella sezione 'trasparenza'

5) Gli uffici provvederanno a pubblicare le informazioni relative alle somme erogate in conseguenza al presente provvedimento in ottemperanza a quanto stabilito dall'art. 26 D.Lgs 14 marzo 2013 n. 33.

#### Movimenti contabili:

Tipo Movimento	Esercizio	Capitolo/Articolo	Piano Finanziario	Soggetto	Movimento	Importo
U / Impegno PROCEDURA NEGOZIATA	2022	12653 SPESE ED INTERVENTI DIVERSI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO: prestazioni professionali e specialistiche	1.03.02.11.999	50499		2.950,00
<b>Missione e Programma</b>			04 07			
<b>CIG</b>			INCARICHI_COLLABORAZIONE			
<b>CUP</b>						
<b>Anno di Esigibilità</b>			2022			
<b>Centro di Costo</b>			**03 Rilevato in liquidazione			

**ALLEGATI**

- **All B) schema disciplinare.pdf** (impronta:  
35C72FEC979D08989888BEC7C0DD64E0717794EF9ADB2C61E2F81BB64E34D6EF)
- **All C)-Jeannie Ternardi\_Mod-incarico.pdf** (impronta:  
57A16A689DCF8F92D5B11B39823AC8627860F64CFBE75E1DD6E8FA79A140DB0D)
- **All. A-Jeannie\_Ternardi\_CV.pdf** (impronta:  
B84CFE09A0BBE7262A7957CE17C0D8BA4C63602FD98281C95FB0D572EA7C1860)
- **all D proposta economica e progettuale.pdf** (impronta:  
805EE66A83CB40DCC446F3549AF9E1C2AA2468C6FB01E437AB0823AA6D12131E)